

# 中華民國維基媒體協會會訊

Wikimedia Taiwan Newsletter

104 年 4 月號

April 2015

## 壹、本會會務動態

### (一) 閃燃講 與英國 Open data 社群交流

由於英國開放資料代表團訪台，3月19日晚間由由開放文化基金會、英國貿易文化辦事處、經濟部工業局、COSCUP 開源人年會共同舉辦「Ignite Open Data 點燃開放資料之夜」。由十個團體代表，分別以五分鐘的時間進行「閃燃講 (Ignite talk)」進行交流。本會監事上官良治以「Engagement with medical professionals in Chinese Wikipedia」為題，分享台灣知識種子計畫「醫週譯小時」的源起與成果。

儘管每 15 秒就會閃過一張投影片的規定，讓講者在部分投影片播放時難以完全講完準備內容，但是上官的演講仍獲得熱烈反應。包括有應用開放資料創立社會企業的業主，在會後積極地與本會洽商合作事宜。

其他的幾組講者來自台灣、英國、中國等地，分享的主題包羅萬象。如開放資料在救災和環保議題上的運用、英國對開放資料創業的資助計畫等。(Reke 編)

投影片連結：<http://www.slideshare.net/shangkuanlc/05-liang-engagement-with-medical-professionals-in-chinese-wikipedia>

影片回顧：<https://youtu.be/9RDegLJMuds>

### (二) 政大「世界民族誌」課程啟動 教育專案再突破

3月會訊中報導過，政大原住民族研究中心有意與本會合作進行族語維基百科的孵育專案。在此案正式開始之前，雙方先透過「世界民族誌」的課程有了初步的合作嘗試。

本課程授課老師，即邀請本會合作族語維基百科孵育專案的黃季平教授，規畫要求該課堂學生需在本學期結束前，各自完成至少一條世界少數民族條目。目前指定的條目大多數在中文維基百科都尚未建立，少數則是已建立條目但品質不佳。

據了解，授課學生中有一位已有維基編輯經驗，可成為同班同學的最佳指導；本會也提供一人一本《如何編輯維基百科》手冊，供做學生使用參考。此外，3月17日本會祕書長王則文也應邀至課堂中，以三小時時間講授維基百科的精神，並提供編寫技巧的建議，有助於學生了解維基百科的一些重要方針。

目前本課程已在中文維基百科建立專屬頁面，學生的作業將在編寫至一定品質後再移至正式條目空間，興趣者可前往觀察並給予指導。(Reke 編)

課程頁面：<https://zh.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:NCCUEth103-2>

### (三) 醫學翻譯專案首度挑戰特色條目

台灣知識種子計畫目前活力最為旺盛的專案「醫週譯小時」，在進行六個月以來已經完成 40 多個條目的擴充，但絕大多數是先進行「短條目」的擴充，即英文條目僅就條目引言部分完成編輯與審查，各章節仍未定案。在 2 月最後一週至 3 月 21 日間，工作小組首度挑

地址：臺北市萬華區武昌街二段 122-1 號

網址：<http://wikimedia.tw/>

編輯：王則文、上官良治

信箱：[info@wikimedia.tw](mailto:info@wikimedia.tw)

本刊物採用 CC-BY-SA 3.0 授權條款



戰完整長條目，以大約四週時間完成「下背痛」條目的翻譯，目前正進入特色條目的評審中。

至截稿為止，除一位維基人針對翻譯語句及部分細節格式有所指教外，其他社群成員均投下贊成票。而關於被提出指正的意見，除少數分語句問題進行商榷外，多半皆已立即改善完畢。評選投票期將至 3 月 30 日止。(Reke 編)

#### (四) 上官良治獲基金會補助 將出席「館聯-維基」會議

2015 年的館聯-維基(GLAM-wiki)會議將在 4 月 10 日至 12 日間，在荷蘭海牙召開，本會監事上官良治獲得基金會補助，將代表台灣出席。

根據目前公開的議程，前兩日本會議將以四軌進行，內容將會討論維基社群與館聯機構合作時的技巧、經驗，以及實用的工具。而 12 日則將安排參觀荷蘭教育文化及科學部 (Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen) 下轄的荷蘭國家檔案館 (Nationaal Archief)。

由於台灣目前開放文化並不盛行，日前唯一嘗試館聯合作計畫的新竹社群，始終未能獲得當地文化局給予除安排導覽外進一步合作的機會，因此今年度已將原本的專案暫停，改為以介紹維基媒體各項計畫為聚會主題。此會議中交流所得經驗，盼能帶給台灣再次嘗試時更順利。

一則小插曲是，上官良治原獲得全額補助，但在訂機票時發現申請時未加入機場稅，實際應付金額比申請補助金額更高。基金會經討論後未提高補助金額，因此原來的全額補助形同實質的部分補助。(Reke 編)

活動頁面：[https://nl.wikimedia.org/wiki/GLAM-WIKI\\_2015](https://nl.wikimedia.org/wiki/GLAM-WIKI_2015)

## 貳、維基媒體國際動態

### (一) 2014 年年度圖片結果出爐 「烏龜眼淚養蝴蝶」獲選

2014 年維基共享資源「年度圖片(Picture of the Year)」已選出，「A butterfly feeding on the tears of a turtle in Ecuador」獲選。

據了解，法國生態學家奧利弗·丹格勒斯 Oliver Dangles 在 2009 年 7 月時，首次在厄瓜多的亞蘇尼國家公園拍到蜜蜂吸吮烏龜眼淚的照片，但在 2013 年 5 月 6 日由英國《每日郵報》(Daily Mail)披露之後才引起注意，5 月 23 日《每日郵報》又報導數張蝴蝶吸吮烏龜眼淚的照片。目前網路上留傳的推測認為，昆蟲是依靠這樣的行為補充鹽份。

本次獲選的年度圖片則是由 amalavida.tv 發布在 Flickr 網路相簿中，並採用 CC-BY-SA 2.0 的條款分享，2014 年 8 月 20 日由 User:Russavia 依據該授權條款上傳至維基共享資源網站。(Reke 編)

得獎作品網頁：

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:A\\_butterfly\\_feeding\\_on\\_the\\_tears\\_of\\_a\\_turtle\\_in\\_Ecuador.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:A_butterfly_feeding_on_the_tears_of_a_turtle_in_Ecuador.jpg)

《每日郵報》關於 Oliver Dangles 作品的報導：

<http://www.dailymail.co.uk/news/article-2320122/Incredible-photo-captures-bee-survives-sucking-turtle-s-tears-time-ever.html>

<http://www.dailymail.co.uk/news/article-2329671/Incredible-pictures-swarms-beautiful-insects-feeding-tears-turtles-Amazon.html>

## (二) 基金會告官 損上美國國家安全局

3月10日美國《紐約時報》(The New York Times)刊出維基百科創辦人吉米威爾士(Jimmy Wales, Jimbo)及現任執行長莉拉崔迪科夫(Lila Tretikov)聯名投書，宣佈將於多個人權團體提出集體訴訟，控告美國國家安全局(National Security Agency, NSA)違憲。

在這篇名為「停止監視維基百科使用者(Stop Spying on Wikipedia Users)」的投書中指控，NSA針對許多海外志工在維基百科的活動，包括編輯、閱讀條目。維基媒體基金會以埃及為例，認為這樣與美國政府關係良好的國家，可能取得這些情報，進而威脅在維基百科上編寫政府負面資訊的國內人士；因此，言論自由緊縮國度的人，不敢寫維基百科。

文中直指NSA的行為違反了美國憲法第1與第4修正案，將訴訟拉高到憲法層級，其他合作提出訴訟的NGO，還有美國公民自由聯盟(American Civil Liberties Union, ACLU)等7個團體。(Reke 編)

投書全文：

[http://www.nytimes.com/2015/03/10/opinion/stop-spying-on-wikipedia-users.html&assetType=opinion?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2015/03/10/opinion/stop-spying-on-wikipedia-users.html&assetType=opinion?_r=0)

## (三) 課本抄維基？牛津大學：忘了標出處

學術研究倫理中對參考資料的標注十分嚴謹，然而世界一流學府也難免不小心犯錯。2月25日全球醫學翻譯計畫的負責人 Doc James 投書英文維基百科的電子報 Singpost，大酸「維基百科的內容，好到讓牛津大學出版社想要說是自己寫的」(Text from Wikipedia good enough for Oxford University Press to claim as own)。

文中指出，牛津大學出版社2011年出版的《牛津人畜共通疾病教科書》Oxford Textbook of Zoonoses 第31章，關於伊波拉病毒相關的內容，有一整段是抄襲維基百科的英文伊波拉病毒2010年某時期的版本。Doc James 向出版社求證的結果，得到的回覆是確有「引用缺漏」。

Doc James 聯合維基媒體基金會的法務部門，要求出版社遵照創用CC「共同方式分享」授權條款的規定，將這本對外定價375美金、但使用了維基百科內容的教科書，全部放入維基教科書中，還可以找維基人一起修訂新版。不過遭對方以「我們已經獨自進行修訂」為由婉拒。

Doc James 進一步酸道：牛津版本中的腳注並不是引用正確的參考文獻，所以「出版社的改寫其實反而讓劣化了原本的條目品質」。同時維基百科的內容也可以通過了這個歷史悠久、治學嚴謹出版社的同儕審查，某種程度上也可以代表維基百科品質的優良。(上官良治、Reke 編)

投書原文：

<https://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Singpost/Single/2015-02-25#Op-ed>

## (四) 聚會成果好不好 用聽的就知道

2013年國際維基年會上，曾發表「聽見維基(暫譯 Listen to Wikipedia, L2W)」網站，可抓取三十個主要語言的維基百科與維基數據的即時更新資料，轉換成樂器的聲音，樂器的種類取決於編輯者身分；音高則由編輯量決定。使用者可以透過聆聽音響的效果，便了解現在某個維基計劃的活躍程度。

近日L2W又發表新功能，將支援維基百科編輯摘要裏的主題標籤(hashtag)。比方說台灣知識種子計畫的活動，可要求編輯者在每次的編輯摘要中打上「#台灣知識種子計畫」，而L2W就可以抓取有這個主題標籤的編輯動態來播放音響。新功能預期有鼓勵大規模的寫

作馬拉松活動的效果。

L2W 目前有 iOS 的 app 版本，未來聽聽維基還打算支援更多的音響設定客製化設定，例如加入@提及某人(@mention)的功能、並且開發可以回溯主題標籤資料的程式工具。(上官良治編)

參考來源：

<http://blog.hatnote.com/post/112756032432/the-humble-hashtag-now-on-wikipedia>

## (五) 抓到了 紐約警方竄改維基百科中的負面內容

美國的網路地方媒體 Capital New York 於 3 月 13 日發佈了一則調查報導，出自紐約警局(NYPD)的 IP 刪修了許多關於警察不當施暴的受害事件條目。這些編輯提刪了這些條目，認為應該把這些被警察毆打的事件條目從英文維基百科中移除。除此之外，自警局的 IP 也編輯了紐約警方街頭突襲盤查(Stop-and-frisk)、警方失職事件、ABC 電視劇中虛構的紐約警探 Andy Sipowicz 等條目內容，但也有少數編輯的對象跟警局關係不大，像是英國獨立樂團 Chumbawumba。

這篇報導指出，之前曾查有編者使用美國國會 IP 編輯，但都是些跟國會不太相關、而且內容古怪的條目(如馬臉面具)，但這次來自紐約警局的編輯，幾乎都在為公家單位洗白名譽。紐約警局對這篇調查報導的結果只表示「內部正在進行調查」，許多美國鄉民對此不痛不癢的回應表示不屑。(上官良治編)

參考來源：

<http://gizmodo.com/nypd-caught-editing-wikipedia-articles-on-police-brutal-1691267182>

## 參、中文維基百科動態

### (一) 「請給我提刪的理由」 刪除理由細目討論中

中文維基百科的「刪除守則」中，一直未定義「什麼是應該刪除的」，因此 User:RalfX 在互助客棧上，將英文維基百科中所列的 14 項理由譯為中文，並請求社群針對內容進行討論及修改。

目前除了 RalfX 翻譯自英文維基的版本外，另外 User:Antigng 根據中文維基百科的狀況提出修正版，並獲得兩位維基人的支持，RalfX 復依據討論內容提出第三個整合版本。預計若能達成共識，條目提刪的動作將能夠受到較明確的規範而避免濫刪的情況。(Reke 編)

相關討論：<http://0rz.tw/NJ2Lf>

### (二) 維基百科首頁展示：嚴格或寬鬆？

儘管沒有嚴謹統計，但一般而言登上維基百科首頁展示期間，條目被閱讀的量會顯著地提高，編者的工作成果較易被看見。然而首頁展示條目中，「特色條目」需要的門檻極高，不易達成；而向來審查寬鬆的新條目推薦(DYK)就成為新手編輯最常被鼓勵追求的目標。

根據目前規則，新條目推薦只需要在提名一週內獲得四張贊成票就可以當選。而投票者不給理由任意投票、為特定目的故意投贊成或反對票、基於人情投票的情況常見，長久以來社群數次發起討論皆未有結果。3 月 1 日互助客棧上再次有使用者提及此事，至截稿日止已經有四個改善方案獲得提出，但社群尚未有明顯共識。

在歷次討論中始終難以介定的問題在於：究竟如何判斷投票者的意圖及投票的依據；以及 DYK 究竟需要的標準為何。

通常，為避免灌票、人情票、惡意反對票，會要求投票者需提出理由，或建議廢除投票制改以評審制。然而要求提出理由時，如何區別理由的合理或不合理，仍然是極大的難題；而評審制取代投票制，又可能面臨社群參與不足的問題。至於 DYK 的品質要求，有些意見認為只要大致掌握維基的規則，都可以通過；也有些意見認為 DYK 的要求要比照優特條目，只是內容可以較短小。

本次討論是否可能產生共識，進而對中文維基發展產生影響，尚待後續觀察。(Reke 編)

討論請見：<http://0rz.tw/foxrs>

## 肆、臺灣維基社群動態

### (一) 台中社群定期聚會時間更動

台中社群聚會原先皆固定在每月第三個週日進行，然而近期因主要成員行程無法配合，3 月及 4 月將延期舉行，5 月後的狀況目前尚未有消息。(Reke 編)

### (二) 新竹社群主題轉型

新竹社群日前宣佈轉型，原本「館聯合作」告一段落，之後將以介紹維基媒體在百科以外的其他計畫為主，3 月起將先介紹維基共享資源。

新竹社群原先以館聯合作為題，是基於主要參與者之一的 Yuriy 對維基導遊較有興趣，為兼顧百科與導遊的發展，因此選擇同時具有「知識」及「景點」特性的博物館為主題。然而由於 Yuriy 因個人工作，較難參與轉型後的聚會，加上新竹市博物館主管機關對社群合作提案態度消極，持續發展的阻力大於動力，主持人在討論過後決定再次轉換方向。(Reke 編)

### (三) 女性維基社群成立 打造「薇姬的房間」

3 月 26 日在 WoFOSS 與本會共同協助下，台灣第一個女性維基人社群「薇姬的房間」舉行首次聚會。會中確定由維基新手 Jessie Chen 接手社群經營工作，並開設臉書社團，未來將每個月進行一次聚會。協會則將透過經費申請、課程講授的方式協助經營。(Reke 編)

### (四) 4 月份台灣各地維基社群活動預告

- 維基台北定聚
  - 社群經營工作聚：每週五晚上 7 點至 9 點（四月份：4 月 3 日、4 月 10 日、4 月 17 日、4 月 24 日），摩茲工寮。
  - 假日寫作月聚：每月第二個週六，下午 1 點 30 分至 4 點（四月份：4 月 11 日），卡市達創業加油站武昌店。
- 維基協作聚（台中社群）
  - Wiki 互動學習與協作聚：4 月日期未定，台中社群基地。
  - 維基夥伴工作小聚：4 月日期未定，台中社群基地。
- 新竹社群聚會
  - 月聚：每月最後一個週末，下午 2 點起。（四月份：未定），嚮茶交大旗艦店。

- 高雄社群聚會
  - 每月第三週週日，下午 2 點至 5 點（四月份：4 月 18 日），地點於聚會頁面公布。
- 台灣知識種子計畫
  - 陽明醫藥保健專題小組：每週一小時，不定期，依 Hackpad 入口頁面資訊而定。線上聚會。
- 女性維基社群
  - 薇姬的房間：4 月 21 日晚間 7 點至 10 點，卡市達創業加油站武昌店。

(reke 編)

詳細資訊：

台北社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WPTP>

台中社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WPTC>

新竹社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WPHC>

高雄社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WPKH>

台灣知識種子計畫 <https://meta.wikimedia.org/wiki/WSOTK>

如有需要刊登維基社群的臺灣相關活動，請來信至本會電子信箱 [info@wikimedia.tw](mailto:info@wikimedia.tw) 洽詢。